

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 24 MARS 1949.

Proposition de loi tendant à instituer une pension en faveur des anciens bourgmestres et échevins, ainsi qu'à leurs veuves et orphelins.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les bourgmestres et échevins sont des fonctionnaires publics. (*Pand. belges*, tome 34, p. 501, nos 91 et 92; tome 44, p. 915, n^o 102.)

Les articles 103 et 131-5^o de la Loi communale précisent bien qu'ils touchent un traitement comme les autres fonctionnaires communaux.

Les rémunérations des bourgmestres et des échevins sont rangées parmi celles qui sont visées au 2^o, paragraphe 1^{er}, de l'article 25 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. Les rémunérations doivent être déclarées pour leur montant total.

De tous les fonctionnaires, les bourgmestres et échevins sont les seuls à ne pas jouir d'une pension.

Dans certaines villes, pour aider des anciens magistrats communaux, qui ont consacré toute une vie au service de leur cité, des conseils communaux ont dû voter des allocations de secours. C'est un procédé condamnable à bien des points de vue et principalement parce qu'il heurte la dignité et l'amour-propre des bénéficiaires d'une telle décision. On ne voit pas les raisons pour lesquelles les bourgmestres et échevins n'auraient pas droit, comme les autres fonctionnaires, à une pension.

On pourra objecter qu'ils sont des fonctionnaires différents des autres; la loi cependant ne fait aucune distinction. On dira aussi qu'ils doivent cette qualité à un mandat politique. Mais bien qu'ils ne soient pas considérés comme fonctionnaires, les sénateurs, les membres de la Chambre des Représentants, les députés permanents, bénéficient d'un système de pension.

Pourquoi les magistrats communaux doivent-ils être traités autrement ?

Le présent projet a pour but de rendre justice aux chefs des communes, qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes à l'administration de leur localité.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 24 MAART 1949.

Wetsvoorstel tot verlening van een pensioen aan gewezen burgemeesters en schepenen, alsmede aan hun weduwen en wezen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Burgemeesters en schepenen zijn ambtenaren (*Pand. belges*, deel 34, blz. 501, n^{rs} 91 en 92; deel 44, blz. 915, n^r 102).

De artikelen 103 en 131-5^o der Gemeentewet bepalen duidelijk dat zij zoals de overige gemeentambtenaren een wedde trekken.

De bezoldigingen van burgemeesters en schepenen zijn mede bedoeld in n^o 2 van paragraaf 1 van artikel 25 der samengeschaalde wetten betreffende de inkomstenbelastingen. Die bezoldigingen moeten voor hun volle bedrag aangegeven worden.

Van alle ambtenaren, genieten alleen de burgemeesters en schepenen geen pensioen.

In sommige steden hebben de gemeenteraden steunuitkeringen moeten bewilligen om de gewezen gemeentemagistraten, die een mensenleven in dienst van hun stad hadden gestaan, te helpen. Zulke maatregel dient uit velerlei oogpunten bestreden, en voornamelijk omdat hij indruist tegen de waardigheid en de eigenliefde van hen voor wie hij bedoeld is. Men ziet niet in waarom burgemeesters en schepenen niet evengoed als andere ambtenaren aanspraak op pensioen zouden hebben.

Men kan opwerpen dat die ambtenaren verschillen van de anderen; de wet maakt nochtans geen onderscheid. Men kan ook zeggen dat zij hun hoedanigheid aan een politiek mandaat verschuldigd zijn. Maar ook voor de senatoren, kamerleden, provinciale gedeputeerden bestaat er een pensioenstelsel, ofschoon dezen niet als ambtenaren beschouwd worden.

Waarom moeten de gemeentemagistraten anders worden behandeld ?

Dit voorstel heeft tot doel recht te laten wedervaren aan de hoofden der gemeenten, die hun beste krachten aan het plaatselijk bestuur gewijd hebben.

Il crée la possibilité pour les communes d'assurer une pension aux anciens bourgmestres et échevins ainsi qu'à leurs ayants droit, moyennant une retenue de 6 p. c. à faire sur les émoluments des intéressés.

Il vise à octroyer une pension aux seuls bénéficiaires qui ont consacré un long terme au service du bien public.

Il tend à permettre aux bourgmestres et échevins de résigner leurs charges sans l'appréhension du lendemain et, par là même dans beaucoup de cas, à réaliser un renouvellement plus aisé et plus régulier des cadres dirigeant les administrations communales.

Pratiquement, l'Etat n'aura pas à intervenir financièrement pour assurer la bonne fin du présent projet. La charge financière à assumer par les communes, qui assureront une pension à leurs anciens bourgmestres et échevins, sera peu importante.

R. TACK.

Het geeft aan de gemeenten de mogelijkheid om een pensioen te verlenen aan hun gewezen burgemeesters en schepenen, mits een korting van 6 t. h. op hun bezoldigingen.

Het wil zulk pensioen alleen toekennen aan de gerechtigden die lange tijd in dienst van de openbare zaak hebben gestaan.

Het wil de burgemeesters en schepenen in staat stellen hun ambt neer te leggen zonder vrees voor de toekomst, en hierdoor in vele gevallen een gemakkelijker en regelmatigere vernieuwing van het kader der gemeentebestuurders tot stand brengen.

Practisch zal de Staat voor de goede afloop van dit voorstel niet geldelijk tussenbeide moeten komen. Voor de gemeenten, die aan hun gewezen burgemeesters en schepenen een pensioen verlenen, zal de financiële last weinig belangrijk zijn.

Proposition de loi tendant à instituer une pension en faveur des anciens bourgmestres et échevins, ainsi qu'à leurs veuves et orphelins.

ARTICLE PREMIER.

Les communes peuvent assurer à leurs bourgmestres et échevins et aux ayants droit de ceux-ci une pension, calculée suivant les règles fixées par la présente loi.

Les communes usant de cette faculté, assumeront directement sur les fonds communaux, ou par l'intervention de l'institution communale de prévoyance, le paiement des pensions de leurs anciens bourgmestres et échevins ainsi que des veuves et orphelins de ceux-ci. Elles peuvent également s'affilier à cette fin à la Caisse de répartition établie près le Ministère de l'Intérieur par la loi du 25 avril 1933, relative à la pension du personnel communal.

ART. 2.

Il sera opéré sur les traitements des bourgmestres et échevins, appelés à bénéficier de la présente loi, une retenue de 6 p. c. destinée à alimenter chaque année le crédit affecté aux charges résultant des pensions allouées.

ART. 3.

Le bénéfice de la pension pourra être accordé à l'âge de 65 ans aux bourgmestres et échevins qui auront exercé des fonctions scabinales pendant au moins douze ans consécutivement ou non.

Les bourgmestres et échevins actuellement en exercice pourront dans les mêmes conditions bénéficier de la pension, sans tenir compte de l'importance des versements effectués. Cette disposition transitoire ne sera néanmoins applicable que pour autant que la retenue prévue à l'article 2 ait été opérée dès la première année d'entrée en vigueur de la présente loi.

Les communes pourront accorder aux bourgmestres et échevins âgés d'au moins 65 ans et qui ont cessé leurs fonctions après les élections de 1947, une pension égale à 50 p. c. de la pension telle qu'elle est prévue par la présente loi. Les intéressés devront toutefois compter au moins vingt-quatre ans de fonctions scabinales et leur commune devra avoir fait application de la disposition du paragraphe précédent.

ART. 4.

Aucune pension ne sera payée au bourgmestre ou échevin qui continue d'exercer un mandat d'échevin ou de bourgmestre même s'il a dépassé l'âge de 65 ans.

Wetsvoorstel tot verlening van een pensioen aan gewezen burgemeesters en schepenen, alsmede aan hun weduwen en wezen.

EERSTE ARTIKEL.

De gemeenten kunnen aan hun gewezen burgemeesters en schepenen en aan dezer rechtverkrijgenden een pensioen verlenen, berekend naar de bij deze wet gestelde regelen.

De gemeenten die van dit recht gebruik maken, betalen de pensioenen van hun gewezen burgemeesters en schepenen, alsmede van dezer weduwen en wezen, rechtstreeks uit de gemeentegelden of door bemiddeling van de gemeentelijke verzorgingsinstelling. Zij kunnen zich daartoe insgelijks aansluiten bij de Omslagkas, ingesteld bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken door de wet van 25 April 1933, betreffende de pensioensregeling van het gemeentepersoneel.

ART. 2.

Op de wedden van de burgemeesters en schepenen die met deze wet begunstigd worden, wordt een bijdrage van 6 t. h. ingehouden, om ieder jaar het krediet voor de pensioensuitgaven te stijven.

ART. 3.

Het pensioen kan op 65-jarige leeftijd worden verleend aan de burgemeesters en schepenen, die gedurende minstens twaalf jaar met of zonder onderbreking tot het schepencollege hebben behoord.

De thans in dienst zijnde burgemeesters en schepenen kunnen onder dezelfde voorwaarden een pensioen genieten, ongeacht de hoegrootheid der verrichte storting. Deze overgangsbepaling is evenwel slechts van toepassing voor zover de bij artikel 2 bedoelde bijdrage werd ingehouden vanaf het eerste jaar der inwerkingtreding van deze wet.

De gemeenten kunnen aan de burgemeesters en schepenen van minstens 65 jaar, die hun ambt na de verkiezingen van 1947 hebben neergelegd, een pensioen verlenen gelijk aan 50 t. h. van het pensioen als voorzien bij deze wet. De betrokkenen moeten evenwel minstens 24 jaar tot het schepencollege hebben behoord en de gemeente moet het bepaalde in voorgaande paragraaf hebben toegepast.

ART. 4.

Aan de burgemeester of schepen die het mandaat van burgemeester of schepen blijft uitoefenen wordt, zelfs na 65 jarige leeftijd, geen pensioen uitgekeerd.

ART. 5.

Le mandat communal est censé finir à la fin du mois dans lequel le mandat vient à cesser, soit par non-réélection, soit par option, démission ou autrement.

ART. 6.

Il ne sera pas alloué de pensions prématurées pour cause de maladie ou d'infirmités.

ART. 7.

La pension s'établit à raison, pour chaque année de mandat et de versement de la retenue prévue à l'article 2, d'un quarantième de la moyenne des traitements bruts dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années de fonctions. Les services militaires ne sont pas pris en considération pour le calcul de la pension.

Aucune pension ne peut dépasser les trois quarts du traitement moyen des cinq dernières années.

ART. 8.

La veuve d'un bourgmestre ou d'un échevin pourra bénéficier d'une pension de survie à condition :

1^o que son mari soit décédé en fonctions et ait accompli au moins six années de service admissibles; si le mari est décédé hors fonctions, la durée des services admissibles doit être de douze ans au moins;

2^o que la durée de son mariage ne soit pas inférieure à cinq ans.

ART. 9.

Les droits de la veuve s'éteignent lorsqu'il y a remariage.

ART. 10.

La pension de la veuve est calculée sur la base de la moyenne des traitements des cinq dernières années à raison de 1 p. c. pour chacune des années de service.

Cette pension ne sera pas inférieure à 20 p. c. du traitement moyen qui a servi de base à sa liquidation et est limitée à 50 p. c. de ce traitement.

ART. 11.

La pension de survie est augmentée des allocations familiales prévues en faveur des agents de l'Etat pour les enfants mineurs à charge, légitimes ou légitimés, âgés de moins de 21 ans, nés du mari défunt et sans distinction de lits.

ART. 5.

Het gemeentemandaat wordt geacht te verstrijken bij het einde der maand waarin het ophoudt, hetzij wegens niet-herkiezing, hetzij wegens optie, ontslag of anderszins.

ART. 6.

Er worden geen vervroegde pensioenen wegens ziekte of gebrekkigheid verleend.

ART. 7.

Het pensioen wordt berekend naar rato van een veertigste van de gemiddelde bruto-wedde, welke de betrokkene gedurende de laatste vijf jaren van zijn ambtsuitoefening heeft getrokken, per mandaatjaar waarvoor de bij artikel 2 bedoelde bijdrage werd gestort. Militaire diensten komen voor de berekening van het pensioen niet in aanmerking.

Het pensioen mag drie vierde van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren dienst niet overschrijden.

ART. 8.

De weduwe van een burgemeester of schepen kan een overlevingspensioen genieten, op voorwaarde :

1^o dat haar echtgenoot in dienst overleden is en ten minste zes pensioengerechtigde jaren dienst telt; is de echtgenoot niet in ambtsuitoefening overleden, dan moet hij minstens twaalf pensioengerechtigde jaren dienst tellen;

2^o dat haar huwelijk niet minder dan vijf jaar heeft geduurd.

ART. 9.

De pensioenaanspraak van de weduwe vervalt bij nieuw huwelijk.

ART. 10.

Het weduwepensioen wordt berekend op grondslag van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren, naar rato van 1 t. h. per jaar dienst.

Dat pensioen mag niet lager zijn dan 20 t. h. en niet hoger dan 50 t. h. van de gemiddelde wedde die tot basis van berekening heeft gediend.

ART. 11.

Het overlevingspensioen wordt verhoogd met de kindertoeslagen van het Rijkspersoneel, voor de minderjarige wettige of gewettigde kinderen ten laste, beneden 21 jaar, verwekt door de overleden echtgenoot, zonder onderscheid van bed.

ART. 12.

Lorsque le mariage a eu lieu après la cessation du mandat communal, la veuve d'un ancien bourgmestre ou échevin ne peut bénéficier d'une pension.

ART. 13.

Si le mari est de dix ans au moins plus âgé que son épouse, la pension de celle-ci établie d'après les règles qui précèdent, subit par année entière de différence d'âge, une réduction fixée à 1 p. c. à partir de dix ans jusqu'à vingt ans exclusivement.

A cette réduction s'ajoutent éventuellement, par année entière, les réductions suivantes :

2 p. c. à partir de vingt ans jusqu'à vingt-cinq ans exclusivement;

3 p. c. à partir de vingt-cinq ans jusqu'à trente ans exclusivement;

4 p. c. à partir de trente ans jusqu'à trente-cinq ans exclusivement;

5 p. c. à partir de trente-cinq ans.

La réduction ne porte pas sur les accroissements du chef d'enfants.

ART. 14.

La pension d'un orphelin mineur unique sera de trois cinquièmes de la pension dont la mère jouissait ou à laquelle elle aurait droit, indépendamment de toute la durée du mariage.

La pension de deux orphelins sera de quatre cinquièmes de la même pension. Celle de trois orphelins, de la totalité.

ART. 15.

Les pensions allouées en application de la présente loi ne pourront être cumulées avec une autre pension ou un traitement à charge d'une administration publique.

ART. 16.

Les règles complémentaires en ce qui concerne l'introduction des demandes de pensions et la liquidation de celles-ci seront fixées par arrêté royal.

ART. 17.

La présente loi sera d'application dès sa parution au *Moniteur belge*. L'arrêté royal prévu à l'article 16 paraîtra au plus tard deux mois après la promulgation de la loi.

R. TACK.

E. YERNAUX.

J. VAN BUGGENHOUT.

ART. 12.

Is het huwelijk na beëindiging van het gemeentemandaat gesloten, dan kan de weduwe van een gewezen burgemeester of schepen geen pensioen genieten.

ART. 13.

Is de man minstens tien jaar ouder dan zijn echtgenote, dan wordt haar naar de voorgaande regelen berekend pensioen verlaagd met 1 t. h. per vol jaar leeftijdsverschil van tien tot exclusief twintig jaar.

Die verlaging wordt eventueel per vol jaar leeftijdsverschil opgevoerd met :

2 t. h. van twintig tot exclusief vijf en twintig jaar;

3 t. h. van vijf en twintig tot exclusief dertig jaar;

4 t. h. van dertig tot exclusief vijf en dertig jaar;

5 t. h. vanaf vijf en dertig jaar.

Die verlaging geldt niet voor de toeslagen wegens kinderlast.

ART. 14.

Het pensioen van een minderjarige enige wees bedraagt drie vijfde van het pensioen dat de moeder genoot of waarop zij gerechtigd was, ongeacht de duur van het huwelijk.

Het pensioen van twee wezen bedraagt vier vijfde van hetzelfde pensioen, dat van drie wezen het totaalbedrag ervan.

ART. 15.

De bij toepassing van deze wet verleende pensioenen kunnen niet samengevoegd worden met een ander pensioen of een wedde ten bezware van een openbaar bestuur.

ART. 16.

Nadere regelen voor het indienen der pensioenaanvragen en het uitbetalen der pensioenen worden bij koninklijk besluit bepaald.

ART. 17.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. Het bij artikel 16 bedoelde koninklijk besluit zal uiterlijk twee maanden na afkondiging van deze wet worden bekendgemaakt.